

DVD Navigation System

Installation/Connections

Installation/Anschluss

Installation/Raccordements

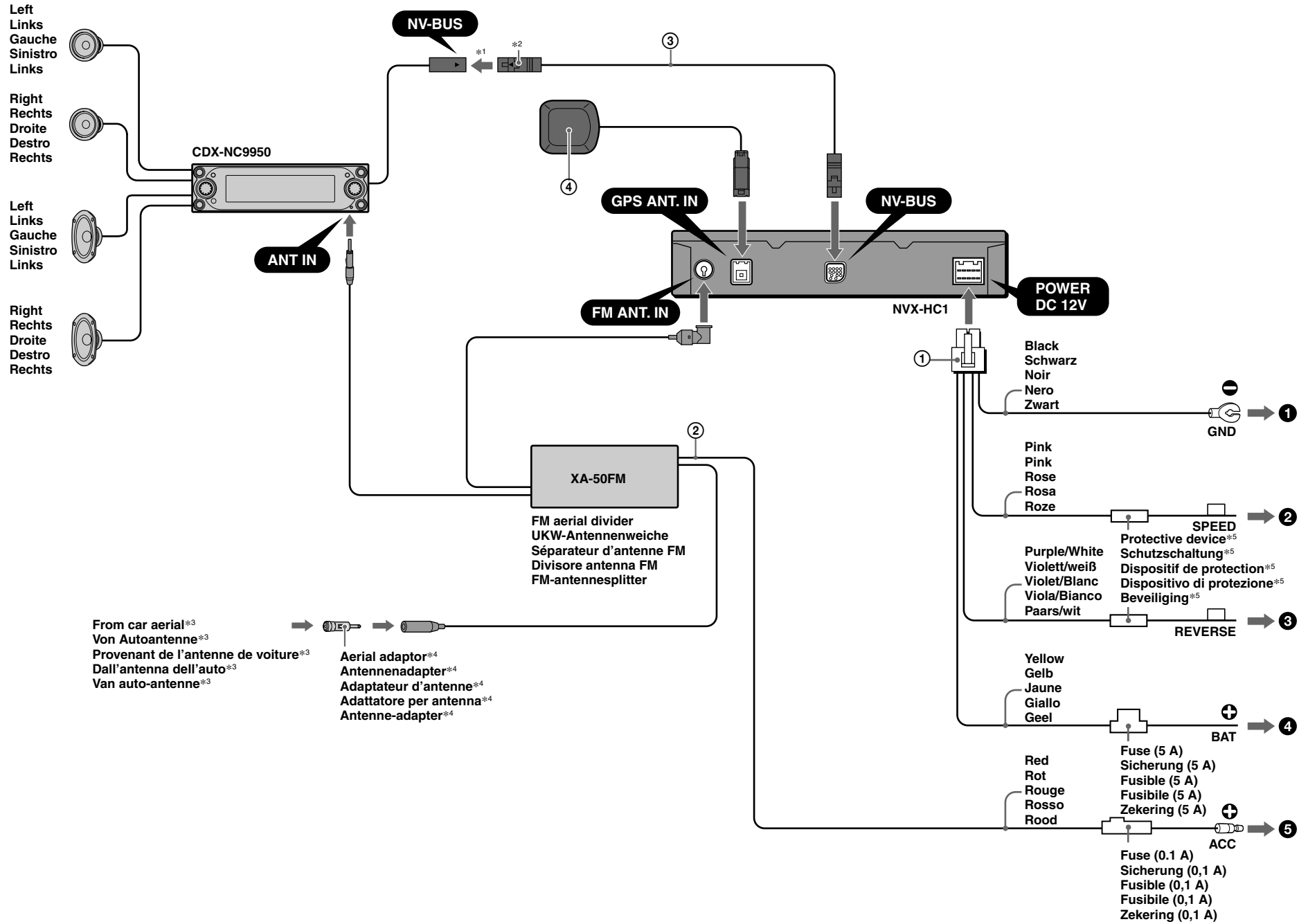
Installazione/Collegamenti

Installatie/aansluitingen

NVX-HC1

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan

2



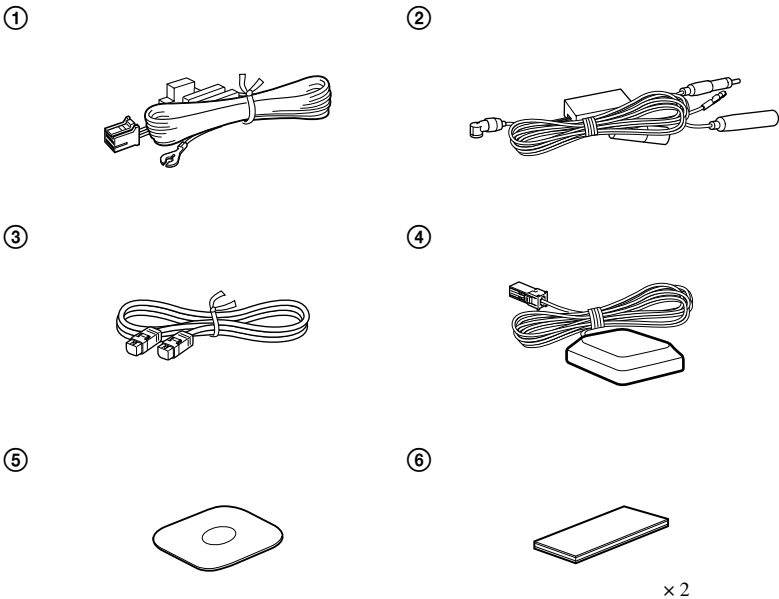
Equipment used in illustrations (not supplied)
In den Abbildungen gezeigte Komponenten (nicht mitgeliefert)
Equipements utilisés dans les illustrations (non fournis)
Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)
Apparatuur die wordt gebruikt in de afbeeldingen (niet bijgeleverd)

Front speaker
Frontlautsprecher
Enceinte avant
Diffusore anteriore
Voorluidspreker

Rear speaker
Hecklautsprecher
Enceinte arrière
Diffusore posteriore
Achterluidspreker

- *1 Align the surface marked with ▲ each other when connecting, then insert the connector until you hear a click.
*2 When disconnecting the connector, pull out while pressing this catch.
*3 If reception is poor when using glass mount aerials, do not use aerial divider ②. Connect a commercially available FM aerial directly to FM ANT. IN of NVX-HC1, and connect the aerial of the car to CDX-NC9950.
*4 Supplied with CDX-NC9950
*5 Do not remove the protective devices.
- *1 Richten Sie beim Anschließen die mit ▲ gekennzeichneten Flächen aneinander aus und stecken Sie dann den Stecker ein, bis er mit einem Klicken einrastet.
*2 Zum Trennen der Verbindung halten Sie diese Verriegelung gedrückt und ziehen Sie dann den Stecker heraus.
*3 Wenn bei Glasantennen der Empfang schlecht ist, verwenden Sie die Antennenweiche ② nicht. Schließen Sie eine handelsübliche UKW-Antenne direkt an FM ANT. IN an NVX-HC1 an und verbinden Sie die Fahrzeugantenne mit dem CDX-NC9950.
*4 Beim CDX-NC9950 mitgeliefert
*5 Entfernen Sie die Schutzschaltungen nicht.
- *1 Alignez les repères ▲ lors du raccordement, puis insérez le connecteur jusqu'au déclic.
*2 Lorsque vous débranchez le connecteur, tirez sans appuyer sur ce crochet.
*3 Si la réception est mauvaise lors de l'utilisation d'antennes intégrées dans les vitres, n'utilisez pas le séparateur d'antenne ②. Raccordez une antenne FM disponible dans le commerce directement au connecteur FM ANT. IN de NVX-HC1. Raccordez ensuite l'antenne de la voiture au CDX-NC9950.
*4 Fourni avec le CDX-NC9950
*5 Ne retirez pas les dispositifs de protection.
- *1 Durante il collegamento, allineare le superfici contrassegnate dal simbolo ▲, quindi inserire il connettore fino a quando non scatta in posizione.
*2 Per scollegare il connettore, estrarlo premendo contemporaneamente il fermo indicato.
*3 Se durante l'uso di antenne da vetro la ricezione è debole, non utilizzare il divisore dell'antenna ②. Collegare un'antenna FM disponibile in commercio direttamente a FM ANT. IN del sistema NVX-HC1, quindi collegare l'antenna dell'auto all'unità CDX-NC9950.
*4 In dotazione con il modello CDX-NC9950
*5 Non rimuovere i dispositivi di protezione.
- *1 Zorg dat de markeringen ▲ op beide onderdelen zijn uitgelijnd en duw de aansluiting in de opening tot u een klik hoort.
*2 Druk op het klemmetje als u de aansluiting wilt loskoppelen.
*3 Als de ontvangst slecht is bij gebruik van antennes in de ruit, moet u geen antennesplitter ② gebruiken. Sluit een in de handel verkrijgbare FM-antenne direct aan op FM ANT. IN van de NVX-HC1 en sluit de antenne van de auto aan op de CDX-NC9950.
*4 Bijgeleverd bij CDX-NC9950
*5 Verwijder de beveiligingen niet.

1



Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not pinch wires under screws, or in moving parts (e.g., seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Run all earth wires to a common earth point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.
- The use of optical instruments with this unit will increase the risk of eye injury.
- Control adjustments and procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
- For your safety, the menu setting operation of the system is performable only when the car is stopped and the parking brake is applied.

Notes on the power supply cord (yellow)
When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list (1)

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Connection diagram (2)

- To a metal surface of the car**
First connect the black earth lead, then connect the yellow and red power input leads.
- To the speed signal cord**
Tip
Some cars may not be able to receive the signal properly. In this case, consult your nearest Sony dealer.
- To the reverse signal cord**
Connect to the power lead of reverse light (supplies +12V DC when reversing the car).
- To the +12 V power terminal which is energised at all times**
Be sure to connect the black earth lead to a metal surface of the car first.
- To the +12 V power terminal which is energised in the accessory position of the ignition key switch**
Note
If there is no accessory position, connect to the +12 V power (battery) terminal which is energised at all times.
Be sure to connect the black earth lead to a metal surface of the car first.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb an 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Achten Sie darauf, dass die Leitungen nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie die **gelbe** und die **rote** Stromversorgungsleitung erst an, wenn alle anderen Leitungen angeschlossen wurden.
- Verbinden Sie alle Massedrähte mit einem gemeinsamen Massepunkt.**
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband isoliert werden.
- Die Verwendung optischer Instrumente zusammen mit diesem Produkt stellt ein Gesundheitsrisiko für die Augen dar.
- Wenn Sie die vorliegenden Anweisungen zum Einstellen und Vorgehen nicht beachten, kann gefährliche Strahlung austreten.
- Zu Ihrer Sicherheit können in den Menüs des Systems nur dann Einstellungen vorgenommen werden, während das Fahrzeug steht und die Parkbremse angezogen ist.

Hinweise zum Stromversorgungskabel (gelb)

- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Teiliste (1)

Die Nummern in der Liste entsprechen denen in der Anleitung.

Anschlussdiagramm (2)

- An eine Metalloberfläche des Wagens**
Schließen Sie zuerst die schwarze Masseleitung und dann die gelbe und rote Stromversorgungsleitung an.
- An das Geschwindigkeitssignalkabel**
Tip
Bei einigen Fahrzeugen wird das Signal möglicherweise nicht richtig empfangen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Sony-Händler.
- An das Signalkabel für die Rücklichter**
Verbinden Sie diese Leitung mit der Stromversorgungsleitung für die Rücklichter (liefert beim Rückwärtsfahren +12 V Gleichstrom).
- An den +12-V-Stromversorgungsanschluss, an dem immer Spannung anliegt**
Sie müssen aber zuerst die schwarze Masseleitung an eine Metalloberfläche des Wagens anschließen.
- An den +12-V-Stromversorgungsanschluss, an dem Spannung anliegt, wenn sich der Zündschlüssel in der Zubehörposition befindet**
Hinweis
Wenn das Zündschloss keine Zubehörposition (ACC oder I) aufweist, schließen Sie die Leitung an den +12-V-Stromversorgungsanschluss (Batterie) an, an dem immer Spannung anliegt.
Sie müssen aber zuerst die schwarze Masseleitung an eine Metalloberfläche des Wagens anschließen.

Précautions

- Cet appareil est uniquement conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Évitez de fixer des vis sur les câbles ou de coïncider ceux-ci dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
- Avant d'effectuer les raccordements, coupez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Raccordez les câbles d'entrée d'alimentation **jaune** et **rouge** après avoir raccordé tous les autres câbles.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.**
- Pour plus de sécurité, veillez à isoler avec du chatterton tout fil lâche non raccordé.
- L'utilisation d'instruments optiques avec cet appareil augmente le risque de lésions oculaires.
- L'utilisation d'autres réglages et procédures que ceux mentionnés dans le présent document peut entraîner une exposition à des radiations dangereuses.
- Pour votre sécurité, le réglage des menus du système peut uniquement être effectué lorsque le véhicule est à l'arrêt et que le frein de stationnement est serré.

Remarques sur le cordon d'alimentation (jaune)

- Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres appareils stéréo, la valeur nominale des circuits de la voiture raccordée doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque appareil.
- Si aucun circuit n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Listes des composants (1)

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

Schéma de raccordement (2)

- Vers une surface métallique de la voiture**
Commencez par raccorder le cordon de terre noir, puis raccordez les cordons d'alimentation jaune et rouge.
- Vers le cordon du signal de vitesse**
Conseil
Il est possible que certaines voitures ne puissent pas recevoir le signal correctement. Dans ce cas, consultez votre distributeur Sony le plus proche.
- Vers le cordon du signal de marche arrière**
Raccordez l'appareil au câble d'alimentation des feux de recul (alimentation +12 V CC lorsque la voiture est en marche arrière).
- Vers la borne d'alimentation + 12 V alimentée en continu**
Commencez par raccorder le cordon de terre noir à une surface métallique de la voiture.
- Vers la borne d'alimentation + 12 V alimentée en position accessoires du contact**
Remarque
Si la voiture ne possède pas de position accessoires, raccordez l'appareil à la borne d'alimentation + 12 V (batterie) alimentée en continu.
Commencez par raccorder le cordon de terre noir à une surface métallique de la voiture.

Attenzione

- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso a 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati dalle viti o incastrati nelle parti mobili (ad esempio, nelle guide scorrevoli dei sedili).
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'auto onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di alimentazione **giallo** e **rosso** solo dopo avere effettuato il collegamento di tutti gli altri cavi.
- Portare tutti i cavi di massa ad un punto di massa comune.**
- Per motivi di sicurezza, accertarsi di isolare eventuali cavi liberi non collegati mediante apposito nastro.
- L'uso di strumenti ottici con questa unità può provocare danni alla vista.
- Regolazioni e procedure di controllo diverse da quelle specificate nel presente documento possono causare l'esposizione a radiazioni pericolose.
- Per motivi di sicurezza, è possibile effettuare le impostazioni dei menu del sistema solo dopo avere arrestato l'auto e inserito il freno a mano.

Note sul cavo di alimentazione (giallo)

- Se il presente apparecchio viene collegato con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'auto deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.
- Se la potenza nominale dei circuiti dell'auto non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

Elenco delle parti (1)

I numeri indicati nell'elenco corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

Schema di collegamento (2)

- Ad una superficie metallica dell'auto**
Collegare innanzitutto il cavo di massa nero, quindi collegare i cavi di ingresso dell'alimentazione giallo e rosso.
- Al cavo del segnale di velocità**
Suggerimento
È possibile che alcune auto non siano in grado di ricevere il segnale in modo corretto. In tal caso, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.
- Al cavo del segnale di retromarcia**
Collegare al cavo di alimentazione della luce di retromarcia (che fornisce alimentazione da +12 V CC durante l'uso della retromarcia).
- Al terminale di alimentazione da +12 V che viene sempre alimentato**
Assicurarsi di collegare innanzitutto il cavo di massa nero ad una superficie metallica dell'auto.
- Al terminale di alimentazione da +12 V che viene alimentato nella posizione accessoria dell'interruttore di accensione dell'auto**
Nota
Se l'auto è priva della posizione accessoria, collegare il terminale di alimentazione da +12 V (batteria) che viene sempre alimentato.
Assicurarsi di collegare innanzitutto il cavo di massa nero ad una superficie metallica dell'auto.

Waarschuwingen

- Dit apparaat is alleen ontworpen voor werking op 12 V gelijkstroom, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat de kabels niet onder schroeven of in bewegende delen (zoals de rug van de stoel) klem komen te zitten.
- Voordat u aansluitingen maakt, moet u de motor uitschakelen om kortsluiting te voorkomen.
- Sluit de gele en de rode netsnoeren pas aan als alle andere snoeren zijn aangesloten.
- Sluit alle aardingsdraden aan op een gemeenschappelijk aardpunt.**
- Voorzie niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatietape.
- De optische instrumenten in dit apparaat vergroten de kans op oogletsel.
- Aanpassingen in de bediening en procedures die anders zijn dan die in dit document worden beschreven, kunnen gevaarlijke blootstelling aan straling tot gevolg hebben.
- Voor uw eigen veiligheid kunt u het instelmenu van het systeem alleen gebruiken als de auto stilstaat en op de parkeerrem staat.

Opmerkingen over het netsnoer (geel)

- Als u dit apparaat installeert in combinatie met andere stereo-onderdelen, moet het vermogen van de aangesloten stroomkring hoger zijn dan de som van de zekeringen van elk onderdeel.
- Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het apparaat rechtstreeks aansluiten op de accu.

Lijst met onderdelen (1)

De cijfers in de lijst komen overeen met de cijfers in de instructies.

Aansluitschema (2)

- Naar een metalen oppervlak van de auto**
Sluit eerst de zwarte aardingsdraad aan en vervolgens de gele en rode netsnoeren.
- Naar de kabel voor het snelheidssignaal**
Tip
Mogelijk kan het signaal niet correct worden ontvangen in bepaalde auto's. Neem in dat geval contact op met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.
- Naar de kabel voor het signaal voor achterruit**
Sluit deze aan op de voedingskabel van de achteruitrijlampen (levert +12 V gelijkstroom als de auto in de achteruit wordt gezet).
- Naar de +12 V voedingsaansluiting die altijd stroom ontvangt**
Sluit de zwarte aardingsdraad eerst aan op een metalen oppervlak van de auto.
- Naar de +12 V voedingsaansluiting die stroom ontvangt in de accessoirepositie (ACC) van het contactslot**
Opmerking
Als er geen accessoirepositie (ACC) is, moet u verbinding maken met de +12 V voedingsaansluiting (accu) die altijd stroom ontvangt.
Sluit de zwarte aardingsdraad eerst aan op een metalen oppervlak van de auto.

